

**Südtiroler
Sanitätsbetrieb****Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige****Azienda Sanitaria de Sudtirol****Abteilung für Vermögen und Technik****Ripartizione tecnica e patrimoniale****Amt für Neubauten****Ufficio Nuove Costruzioni****Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen****Costruzione e ammodernamento Ospedale di****Bolzano**

Ing. Domenico Cramarossa

E-mail: domenico.cramarossa@sabes.itPEC: hospitalbz@pec.sabes.it**Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale**

Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Abteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione tecnica e patrimoniale

Amt für Neubauten / Ufficio Nuove Costruzioni

Bau und Modernisierung des Krankenhauses Bozen / Costruzione e ammodernamento
dell'Ospedale di Bolzano

Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr. 1, Art. 9 Abs. 2 / Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1, art. 9 co. 2

Beschluss der Landesregierung / Delibera della Giunta Provinciale Nr./n. 662 del/vom 13.06.2017

Beschluss des Generaldirektors / Delibera del Direttore Generale Nr./n. 2020-000056 del/vom 31.01.2020

BAU UND MODERNISIERUNG DES KRANKENHAUSES BOZEN – UMBAU- UND ERWEITERUNGSARBEITEN DES KRANKENHAUSES BOZEN – NEUE KLINIK - AUSBAUARBEITEN - KODEX DES BAUVORHABENS: 22.03.008.195.01.3.01.A - KODEX DES WETTBEWERBS: EV KH BZ AUSBAU 120/2010 - CIG: 063789686C / COSTRUZIONE E AMMODERNAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO – LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE E AMPLIAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO – NUOVA CLINICA – OPERE DI FINITURA EDILE – Codice dell'opera: 22.03.008.195.01.3.01.A – Codice gara: EV KH BZ AUSBAU 120/2010 - CIG: 063789686C –

EINSETZUNG DER KOMMISSION FÜR DEN VORSCHLAG ZUR GÜTLICHEN STREITBEILEGUNG GEMÄSS ART. 240 G.V.D. 163/2006 IN GELTENDER FASSUNG / COSTITUZIONE DELLA COMMISSIONE PER LA PROPOSTA DI ACCORDO BONARIO AI SENSI DELL'ART. 240 D.LGS. 163/2006 E SS.MM.II.

Gegenstand:

BAU UND MODERNISIERUNG DES KRANKENHAUSES BOZEN – UMBAU- UND ERWEITERUNGSARBEITEN DES KRANKENHAUSES BOZEN – NEUE KLINIK – AUSBAUARBEITEN – Kodex des Bauvorhabens: 22.03.008.195.01.3.01.A – Kodex des Wettbewerbs: EV KH BZ AUSBAU 120/2010 - CIG: 063789686C - EINSETZUNG DER KOM-

Oggetto:

COSTRUZIONE E AMMODERNAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO – LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE E AMPLIAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO – NUOVA CLINICA – OPERE DI FINITURA EDILE – Codice dell'opera: 22.03.008.195.01.3.01.A – Codice gara: EV KH BZ AUSBAU 120/2010 - CIG: 063789686C - COSTITUZIONE DELLA

MISSION FÜR DEN VORSCHLAG ZUR GÜTLICHEN STREITBEILEGUNG GEMÄSS ART. 240 G.V.D. 163/2006 IN GELTENDER FASSUNG	COMMISSIONE PER LA PROPOSTA DI ACCORDO BONARIO AI SENSI DELL'ART. 240 D.LGS. 163/2006 E SS.MM.II.
<p>UNC-2023-02A UNC-2023-02B UNC-2023-02C</p> <p>CIG: Z9E398A581 CIG: ZF3398A5DD CIG: ZF0398A609 CUP: B43B97000000003</p>	
DER AMTSDIREKTOR	IL DIRETTORE
Folgendes vorausgeschickt und festgestellt:	Premesso e considerato quanto segue:
<p>1. Mit dem Auftragschreiben für Bauarbeiten, Sammlung Nr. 17 vom 01.02.2012, Prot. Nr. 11.5/21.02/58202 vom 01.02.2012 wurde der Auftrag für die Ausbauarbeiten im Rahmen der Umbau- und Erweiterungsarbeiten des Krankenhauses Bozen – Neue Klinik – für einen Vertragsbetrag von insgesamt Euro 20.780.949,73 (ohne MwSt.), einschließlich der Sicherheitskosten für die Baustelle zu den Bedingungen und Vorschriften laut Vertrag, an das CONSORZIO COOPERATIVE COSTRUZIONI CCC vergeben.</p>	<p>1. Con lettera d'incarico dei lavori, raccolta n. 17 dd. 01.02.2012, prot. n. 11.5/21.02/58202 del 01.02.2012, veniva conferito incarico al CONSORZIO COOPERATIVE COSTRUZIONI CCC per i lavori di ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano - Nuova Clinica – opere di finitura edile - per l'importo contrattuale complessivo pari ad euro 20.780.949,73 esclusa I.V.A., comprensivo anche dei costi riservati a misura di sicurezza sul cantiere alle condizioni e prescrizioni indicate nel medesimo contratto.</p>
<p>2. Während der Ausführung der Bauarbeiten hat der Auftragnehmer zahlreiche Vorbehalte in den Unterlagen eingetragen, bis diese im Jahr 2020 einen Wert erreicht haben, der 10% des Vertragsbetrags übersteigt (s. Schreiben Prot. Nr. 2714 vom 21.04.2020): Mit diesem Schreiben ersuchte der Auftragnehmer um Einleitung des Verfahrens zur gütlichen Streitbeilegung.</p>	<p>2. Durante l'esecuzione delle lavorazioni l'Appaltatore iscriveva sugli atti numerose riserve fino a raggiungere nell'anno 2020 un valore delle stesse superiore al 10% dell'importo contrattuale (v. lettera prot. n. 2714 del 21.04.2020): con la medesima lettera, l'Appaltatore chiedeva l'attivazione della procedura di accordo bonario.</p>
<p>3. Unter Kenntnisnahme der vorgenannten Mitteilung und im Anschluss der vorgenommenen Überprüfungen, teilte die Vergabestelle, in Person des EVV Ing. Cramarossa, mit Schreiben vom 13.06.2020 folgendes mit:</p>	<p>3. Prendendo atto della predetta comunicazione e a seguito delle verifiche intercorse, la Stazione appaltante, in persona del RUP ing. Cramarossa, con lettera del 13.06.2020 comunicava:</p>
<p>i) Die Einleitung des Verfahrens zur Erreichung einer gütlichen Streitbeilegung gemäß Art. 240 G.v.D. 163/2006;</p>	<p>i) L'attivazione della procedura volta al raggiungimento di un accordo bonario ex art. 240 d.lgs. 163/2006;</p>
<p>ii) Die Veranlassung der Einsetzung der Kommission gemäß Absatz 5 desselben Artikels.</p>	<p>ii) La promozione della costituzione dell'apposita commissione ai sensi del comma 5 del medesimo articolo.</p>

<p>4. Der vorgenannte Art. 240 sieht unter Absatz 8 die Einsetzung einer Kommission für den Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung vor, die sich aus drei Mitgliedern zusammensetzt, die über eine spezifische Kompetenz in Bezug auf den Vertragsgegenstand verfügen, von denen ein Mitglied vom Verfahrensverantwortlichen bestellt wird, eines vom Subjekt, das die Vorbehalte formuliert hat, hier der Auftragnehmer, und das dritte Mitglied im gemeinsamen Einvernehmen von den bereits bestellten Mitgliedern ernannt wird, gleichzeitig mit der gemeinsamen Annahme des jeweiligen Auftrags. Das dritte Mitglied übernimmt die Aufgabe des Vorsitzenden der Kommission (Abs. 9-bis).</p>	<p>4. Il predetto art. 240, al comma 8 prevede la costituzione di una Commissione per la proposta di Accordo bonario composta da tre componenti, aventi competenza specifica in relazione all'oggetto del contratto, nominati, rispettivamente, il primo dal responsabile del procedimento, il secondo dal soggetto che ha formulato le riserve, qui l'Appaltatore, ed il terzo, di comune accordo, dai componenti già nominati, contestualmente all'accettazione congiunta del relativo incarico. Il terzo componente assume le funzioni di presidente della commissione (comma 9-bis).</p>
<p>5. Im Anschluss an vorgenannter Mitteilung erfolgte die Ernennung des Kommissionsmitglieds vonseiten beider Parteien, und zwar wurden Ing. Angelo De Candia für den Auftragnehmer und RA Massimo Calcagnile für die Vergabestelle bestellt.</p>	<p>5. Alla predetta comunicazione seguiva la nomina del membro di commissione da ambo le parti e precisamente venivano nominati l'ing. Angelo De Candia per l'Appaltatore e l'avv. Massimo Calcagnile per la Stazione appaltante.</p>
<p>6. Daraufhin folgte mit Annahmeschreiben vom 06.10.2020 die Ernennung des Vorsitzenden der Kommission im Einvernehmen zwischen den Parteien. Da keine Unvereinbarkeiten bestanden und angesichts seiner Verfügbarkeit, wurde Prof. RA Franco Pellizer als Vorsitzender ernannt.</p>	<p>6. Seguiva, con lettera di accettazione del 06.10.2020, la nomina del Presidente della Commissione su accordo tra le parti e pertanto, stante l'assenza di incompatibilità e vista la disponibilità, veniva nominato quale Presidente il Prof. Avv. Franco Pellizer.</p>
<p>7. Somit wurde die Kommission rechtmäßig eingesetzt (s. Protokoll vom 28.10.2020), damit diese einen begründeten Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung innerhalb von neunzig Tagen ab ihrer Einsetzung vorlegte.</p>	<p>7. Quindi, giusto verbale del 28.10.2020, si costituiva regolarmente la commissione al fine di formulare proposta motivata di accordo bonario entro novanta giorni dalla costituzione.</p>
<p>8. Für die Mitglieder der Kommission lagen weder Enthaltungsgründe nach Artikel 51 ZPO noch Unvereinbarkeiten nach Artikel 241 Abs. 6 des G.v.D. 163/2006 vor.</p>	<p>8. In capo ai predetti componenti individuati non ricorreva alcuna causa di astensione ai sensi dell'art. 51 del c.p.c. o un'incompatibilità ai sensi dell'art. 241 co. 6 del d.lgs. 163/2006.</p>
<p>9. Die Quantifizierung der Vergütung der Kommissionsmitglieder erfolgte innerhalb der Grenzen laut Art. 240 Abs. 10 des G.v.D. 163/2006 und sollte mit den Summen finanziert werden, die für das Projekt zur Verfügung stehen und dem Ausgabenprogramm 5879 angerechnet werden.</p>	<p>9. La quantificazione dell'onorario da corrispondere ai componenti della Commissione veniva effettuata entro i limiti previsti dall'art. 240 co. 10 del d.lgs. 163/2006, e doveva essere finanziata con le somme a disposizione del progetto con imputazione al programma di spesa 5879.</p>
<p>10. Die Erfüllungen und die Modalitäten laut Art. 3 des Gesetzes vom 13.08.2010,</p>	<p>10. Gli adempimenti e le modalità di cui all'art. 3 della L. del 13.08.2010, n. 136 e</p>

Nr. 136, in geltender Fassung, bezüglich der Pflicht zur Nachverfolgbarkeit der Geldflüsse, wurden überprüft.	ss.mm.ii. in merito all'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari sono stati verificati.
11. Nach dem Datum der Einsetzung der Kommission und vor Beendigung ihrer Tätigkeit, hat die Vergabestelle in der anfänglichen Phase der Sammlung und Begutachtung der ersten Dokumente in Bezug auf gegenständliche Angelegenheit mit mittels ZEP vom 21.07.2022 übermittelten Schreiben förmlich die Unterbrechung der Tätigkeit der Kommission mitgeteilt, da der Vertrag, auf den sich das Verfahren zur gütlichen Streitbeilegung bezog, aufgelöst worden war (aus den Gründen, die in den Unterlagen <i>ad hoc</i> angegeben sind)	11. Successivamente alla data di costituzione della commissione e prima dell'ultimazione dei lavori della stessa, nella fase iniziale di raccolta e analisi dei primi documenti relativi alla questione di cui all'oggetto, con lettera inviata a mezzo PEC del 21.07.2022, la Stazione Appaltante comunicava formalmente l'interruzione delle attività della commissione in ragione della intervenuta risoluzione del contratto (per i motivi meglio indicati nella documentazione ad hoc) per cui l'accordo bonario era causa.
12. Mit ZEP-Mitteilung vom 11.08.2022 hat die Kommission offiziell und faktisch ihre Tätigkeit unterbrochen und mitgeteilt, dass die Quantifizierung der Vergütung für die bis zu jenem Zeitpunkt tatsächlich ausgeführten Tätigkeiten Euro 1.500,00 (zzgl. MwSt. und Auflagen) für jedes Mitglied beträgt, für einen Gesamtbetrag von Euro 4.500,00 (zzgl. MwSt. und Auflagen).	12. Con comunicazione PEC del 11.08.2022, la commissione interrompeva ufficialmente e <i>de facto</i> il proprio operato, dichiarando nel medesimo atto che la quantificazione dell'onorario per le attività svolte effettivamente sino a quel momento ammontava ad euro 1.500,00, IVA ed oneri esclusi, per ciascun componente, per un importo complessivo pari ad euro 4.500,00, IVA ed oneri esclusi.
13. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Transparenzbestimmungen laut Artt. 26 und 27 des G.v.D. vom 14.03.2013, Nr. 33, eingehalten wurden.	13. Viene dato atto del rispetto delle disposizioni di cui agli artt. 26 e 27 del d.lgs. del 14.03.2013, n. 33, in materia di trasparenza.
BESCHLIESST	DETERMINA
Zur Kenntnis zu nehmen, dass die Kommission für den begründeten Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung eingesetzt wurde und diese gemäß Absatz 8 des vorgenannten Art. 240 des G.v.D. 163/2006 wie folgt zusammengesetzt war:	Di aver preso atto della costituzione della Commissione per la proposta motivata di Accordo bonario e che ai sensi del comma 8 del predetto art. 240 del d.lgs. 163/2006 quest'ultima era composta come segue:
a) Ing. Angelo De Candia	a) Ing. Angelo De Candia
b) RA Massimo Calcagnile	b) Avv. Massimo Calcagnile
c) Prof. RA Franco Pellizzer	c) Prof. Avv. Franco Pellizzer
Zur Kenntnis zu nehmen, dass die vorgenannte Kommission ihre Tätigkeit laut Aufforderung unterbrochen hat.	Di aver preso atto dell'interruzione delle attività della predetta commissione così come intimato.
Folglich festzulegen, dass die den Kommissionsmitgliedern auszubezahlende Vergütung für die freiberuflichen Leistungen im Rahmen der tatsächlich ausgeführten Tätigkeiten der Kommission angemessen ist und für einen Gesamtbetrag von Euro 4.500,00 (zzgl. MwSt. und Auflagen) anerkannt wird. Die Vergütung wird mit den	Consequentemente, di ritenere che l'onorario da corrispondere ai componenti della commissione a titolo di prestazione professionale per le attività effettivamente eseguite viene riconosciuto congruo e viene riconosciuto complessivamente in euro 4.500,00 oltre oneri e I.V.A da finanziare nelle somme a disposizione del progetto

Summen finanziert, die für das Projekt zur Verfügung stehen und wird dem Ausgabenprogramm 5879 angerechnet	con imputazione al programma di spesa 5879.
--	---

Der Amtsdirektor
– Il Direttore d'ufficio
Der Verfahrensverantwortliche –
Il responsabile del procedimento

(ing. Domenico Cramarossa)
digital signiert/firmato digitalmente